

# 克利夫蘭市議會第七選區競選議員及克利夫蘭兩位市長競選人對相關問題的回答

Election Day is coming up on November 2! Be sure to register to vote or update your voter registration by October 4. Make a voting plan - vote by mail, early in-person, or at your polling place on Election Day. For assistance, contact 1-888-API-VOTE.

The following is an excerpt from the League of Women Voters (LWV) Voter Guide. LWV submitted questions to the candidates and have published candidate responses. Asian Services in Action (ASIA, Inc.) and the AsiaTown team at MidTown Cleveland, Inc. have translated the information. Visit [vote411.org](http://vote411.org) for more information.

## Cleveland City Council Ward 7 克利夫蘭市議會競選第七選區

Term: 4 years 任期: 4年  
Salary: \$80,371 薪金: \$80,371

Ward 7 includes the Hough, St. Clair - Superior, Midtown, and Asia Town neighborhoods. 第七選區包括 Hough, St. Clair - Superior, Midtown, 和 Asia Town 亞洲城地區。



**Stephanie Howse**  
42, State Representative 42歲, 州代表  
Qualifications: Being a state legislator, engineer, educator and Entrepreneur, I have gained over 18 years of experience 參選資格: 州議員, 工程師, 教育家, 企業家, 各種經驗 18 年以上  
Education: B.S., Civil (Environmental) Engineering, Florida A&M University - Florida State University College of Engineering; M.A., Environmental Studies, Maxine Goodman Levin College of Urban Affairs, Cleveland State University 教育水平: 土木(環境)工程學士, 佛羅里達農工大學 - 佛羅里達州立大學工程學院, 環境研究碩士, 克利夫蘭州立大學 Maxine Goodman Levin 城市事務學院  
Campaign email: [StephanieForWard7@gmail.com](mailto:StephanieForWard7@gmail.com)  
Website: [stephaniehowse.com](http://stephaniehowse.com)  
Facebook: [StephanieForWard7CLE](https://www.facebook.com/StephanieForWard7CLE)  
Twitter: [@stephaniehowse](https://twitter.com/stephaniehowse)  
Instagram: [stephaniehowse](https://www.instagram.com/stephaniehowse)

**Do you support the police accountability initiative that will be on the November ballot? How do you propose to improve public safety in Cleveland? Consider CPD's budget and policing methods, crime statistics, and even noise complaints. 您是否支持將在 11 月進行公投的警察問責計劃? 在考慮執警方式、犯罪概率及噪音污染等問題相關的預算前提下, 您計劃如何改善克利夫蘭的公共安全?**

I support the police accountability initiative that will be on the November ballot. To improve public safety in the City of Cleveland I would propose the City of Cleveland analyze the 427,329 emergency 911 calls and the 119,272 emergency management services calls placed, specifically identifying if the appropriate professionals were used for the situation, what happened to the individuals that needed assistance and the geographic location of where the incident occurred. Based on the analysis, I would propose targeted policies for mental health, substance abuse, crisis intervention, and prevention-based services to ensure the \$371.5 million budgeted for the Department of Public Safety are being spent based on the actual needs of City of Cleveland residents. 我支持將在 11 月投票的警察問責倡議。為了改善克利夫蘭市的公共安全, 我建議克利夫蘭市分析 427,329 個緊急 911 呼叫和 119,272 個緊急管理服務呼叫, 特別是要確認在特定情況下是否使用了適當的專業人員來應對, 求助者遭遇了什麼和事件發生的地理位置。根據分析, 我將提出針對心理健康、藥物濫用、危機干預和預防服務的政策, 以確保公共安全預算的 3.715 億美元能夠根據克利夫蘭市居民的實際需求進行支出。

**What legislation, regulations or policies would you propose to help alleviate the scourge of lead poisoning in Cleveland? Consider housing and public schools along with testing programs. 您會倡導哪些法律、條例、或政策來幫助減輕克利夫蘭鉛中毒的危害? 可以考慮住房、公立學校, 和檢測計劃談話。**

To help alleviate the scourge of lead poisoning in Cleveland I would propose the City of Cleveland take a more proactive role in the enforcement of the Lead Certification program for rental properties and increase investment in the Lead Hazard Control Grant Program. Additionally, the City of Cleveland needs to create a plan to reduce lead in drinking water in homes, schools, and other places (built before 1986) that children frequent. 為了減輕克利夫蘭鉛中毒的危害, 我建議克利夫蘭市在租賃物業鉛認證計劃方面發揮更積極的作用, 並增加對鉛危害控制撥款計劃的投資。此外, 克利夫蘭市需要制定一項計劃, 以減少家庭、學校和其他兒童經常光顧的地方(1986 年之前建成)的飲用水中的鉛含量。

**How would you ensure that federal COVID economic recovery relief funds reach Cleveland wards and residents who need it the most? Do you support public input in that budgeting process? 你如何確保聯邦針對新冠疫情(COVID)的經濟復甦救濟金到達克利夫蘭最急需它的地區和居民手中? 你是否支持公眾參與預算過程?**

I support public input in the budgeting process and believe the City of Cleveland should adopt a participatory budgeting process to hear directly from residents and allocate the federal COVID economic relief funds based on what residents want. The one-time federal

funding provides a good opportunity to evaluate the effectiveness and impact of gathering residents' input in a non-traditional way and can help the City of Cleveland assess other opportunities to have residents' input on future budgeting processes. For the record, I proposed participatory budgeting for the State of Ohio in the 132nd General Assembly (2017-2018) that only received one hearing. 我支持公眾參與預算過程, 並認為克利夫蘭市政應採用參與式預算過程, 直接聽取居民的意見, 並根據居民的需求分配聯邦 COVID 經濟救濟資金。一次性聯邦資助提供了一個很好的機會來評估以非傳統方式收集居民意見的有效性和影響力, 並可以幫助克利夫蘭市政評估未來其他預算過程中聽取居民意見的機會。過往記錄中, 我在第 132 屆大會(2017-2018 年)中為俄亥俄州提出了參與式預算, 但後續僅舉行了一次聽證。

**How should the city address the displacement stemming from gentrification of neighborhoods that have been home to the black community and other communities of color? 城市應該如何解決黑人社區和其他有色人種社區的社區高檔化造成的流離失所問題?**

The City of Cleveland should address the displacement of residents by making a significant investment to help City of Cleveland residents become homeowners. Approximately 58.5% of Clevelanders are renters (65% of Ward 7 residents are renters). Communities that own their properties are in a better position to determine what happens in their neighborhoods. Homeownership will also help Clevelanders begin to have financial stability and begin the process of creating wealth for their families. 克利夫蘭市應該通過大規模投資來幫助居民獲得房屋所有權來解決被迫遷居的問題。大約 58.5% 的克利夫蘭市租房居住(第 7 區居民中有 65% 是租房者)。擁有資產的社區在決定社區事務時擁有更有利的地位。擁有房屋也有助於克利夫蘭居民的財務穩定, 並成為家庭財富的積累開端。

**How will you communicate with your constituents to get their input and to dispense information? Would your ward's constituents benefit from expanded language access for city services? 您將如何與您的選民溝通以發佈信息和獲取他們的意見? 在城市服務中, 語言便利服務的增進是否會使您選區的選民受益?**

If given the honor to serve as the Councilwoman for Ward 7 Cleveland City Council, I would survey residents to understand how they want to be communicated with (postal mail, email, phone, text, in person, virtually) and develop a communication plan based on residents' feedback. With a community of Asian American Pacific Islanders being residents of Ward 7, I believe partnering with ASIA (Asian Services in Action) for language services is vital to ensure residents can be appropriately communicated with. 如果有幸擔任克利夫蘭市議會第 7 區議員, 我會進行居民調研, 以瞭解他們所期望的溝通方式(郵寄、電子郵件、電話、短信、面對面、線上)並據此制定溝通交流計劃。在亞裔和太平洋島民聚居的第 7 區, 我相信與 ASIA(亞洲民衆服務協會)合作來提供語言服務對於確保與居民進行適當溝通至關重要。

TJ Dow Candidate did not respond to the League's questionnaire before our print deadline. Check [Vote411.org](http://Vote411.org) for any updates. 候選人並未在發行日期前回復該問卷。請登錄官網 [Vote411.org](http://Vote411.org) 查看更新。

## Cleveland Mayor 競選克利夫蘭市長

**Do you support the police accountability initiative that will be on the November ballot? How do you propose to improve public safety in Cleveland? Consider CPD's budget and policing methods, crime statistics, and even noise complaints**

(1) Justin Bibb:



Better law enforcement and systemic, accountable police reform are two sides of the same coin. I'm the only major candidate in this race to publicly endorse the Citizens for a Safer Cleveland ballot initiative. Comprehensive, citizen-led oversight will lead to police reform, improve law enforcement, save taxpayers' money, rebuild trust, and most importantly save lives. I plan to reduce violence and increase public safety through evidence-based violence interrupter programs, educational and job-training programs for teens and young adults, more after school and recreational programs, fighting for better gun laws that takes illegal firearms off the streets, and successful community re-entry programs like Lutheran Metropolitan Ministry's "Project Care" that offered citizens returning from prison the opportunity to transition back into society. Better law enforcement and systemic, accountable police reform are two sides of the same coin. As mayor, I'll ensure we have both to stop crime. 更妥善的執法及值得信賴的系統性警界改革是同一枚硬幣的兩面。對於“公民訴求一個更安全的克利夫蘭”的投票倡議, 我是這場競選中唯一一個公開表示支持的主要候選人。由公民做主的全面監督將引起警界改革, 促進執法, 為納稅人省錢, 重建信任, 且最重要的是挽救生命。為了減少暴力以及提陸公共安全, 我計劃採用循證式阻止暴力的計劃, 為青少年和年輕人提供教育類項目和技能培訓班, 增加課外活動和娛樂項目, 爭取建立更妥善的槍支法以消除街頭非法槍支的情況, 我們還需要成功的重返社會計劃, 例如路德會大都會部委的“關懷項目”, 它為出獄的公民創造條件, 以獲得重返社會前的過渡適應期。更妥善的執法及值得信賴的系統

性警界改革是同一枚硬幣的兩面。作為市長, 我會通過兼顧這兩方面來阻止犯罪。

(4) Kevin Kelley



I support police accountability but do not support the proposed charter amendment. My Safe Neighborhoods Now plan has three basic pillars: 1) give police the support, tools and training they need to do the difficult job of policing; 2) institute true community policing that is tailored to each neighborhood. This will include neighborhood safety centers, foot patrols, bike patrols, and a community relations committee in every district; 3) attacking the root causes of crime, which include poverty, hopelessness, and disinvestment. 我支持警察問責制, 但不支持關於修正章程的提議。我的“當下安全社區”計劃有三個基本支柱: 1) 提供警察所需的支持、手段和培訓去執行艱巨的警務工作; 2) 為每個社區量體裁衣地建立適合的社區警務。這將包括每個地區的社區安全中心、步行巡邏、自行車巡邏和社區關係委員會; 3) 打擊犯罪的根源, 包括貧困、絕望和撤資。

**What legislation, regulations or policies would you propose to help alleviate the scourge of lead poisoning in Cleveland? Consider housing and public schools along with testing programs.**

(1) Justin Bibb:

We must live by and be held accountable to the principle that every neighborhood is vital to our future as a city. By focusing on our most vulnerable residents - children, seniors, those with disabilities, veterans, people in poverty, -- we will improve our quality of life and reduce inequality by directing resources to produce physically and socially safe, economically thriving, and well-served neighborhoods. As Mayor, I will bring a real commitment to enforcement, increased funding for screening and testing in public housing complexes and schools to minimize lead positioning in our city. I will also work with local organizations like the Lead Safe Cleveland Coalition, activists, and advocates to engage and educate the community on lead prevention resources and efforts. My Administration will also support the implementation of the Lead Safe Certification program to ensure property owners are in compliance. 我們必須秉承這樣一個原則: 每個鄰里對我們未來作為一個城市都至關重要。我們要聚焦於最弱勢的居民群體 - 兒童、老年人、殘疾人、退伍軍人、貧困者 - 將資源投入於營造安全的物理環境和社會環境, 實現經濟繁榮和社區的優質服務, 以此提高我們的生活質量並減少不平等。作為市長, 我將真正致力於計劃的執行, 為公共住宅區和學校的篩查和測試增加資金, 由此將我們城市的鉛中毒減至最低。我還將與當地組織合作, 如克利夫蘭鉛安全聯盟、活動家和倡導者, 來鼓勵和教育社區大眾去獲取關於鉛預防的資源並行動起來。我的政府還將支持鉛安全認證計劃的實施, 以確保業主遵守規定。

(4) Kevin Kelley

Council passed ordinance number 747-2019 requiring all residential rental units constructed before January 1, 1978 must have lead-safe certification from the Director of Building and Housing according to a schedule established by the Director. All units must be certified by March 1, 2023. In addition the Lead Safe Cleveland Coalition was formed to be the community outreach arm of the lead safe effort. In addition to community outreach, the Lead Safe Cleveland Coalition is charged with raising money for the effort. Thus far, millions of dollars have been raised for lead remediation. 市議會通過了第 747-2019 號法令, 要求所有在 1978 年 1 月 1 日之前建造的住宅出租單元必須根據建築和住房署署長髮佈的時限規定, 獲得其頒發的鉛安全認證。所有單元必須在 2023 年 3 月 1 日之前獲得認證。此外, 克利夫蘭鉛安全聯盟成立, 以作為鉛安全工作的社區外展機構。除了社區外展外, 克利夫蘭鉛安全聯盟還負責為這項工作籌集資金。迄今為止, 它已為鉛修復籌集了數百萬美元。

**What steps would you take to encourage businesses to return to downtown with a full complement of employees?**

(1) Justin Bibb:

Having a thriving urban core is essential to having a competitive city. To encourage businesses to return to Downtown, we have to get the basics right from increased access and affordable public transit, to activating more green spaces, and supporting restaurants and hospitality businesses to bounce back from COVID-19. It's critical we support local businesses to create, retain, and keep more good jobs with good pay, and good benefits, right here. I'm committed to putting local businesses and workers first in line for city contracts; and using American Recovery Act funds to expand small business jobs. We also have to ensure we have quality programming, activities and opportunities to activate Public Square and do a better job of connecting downtown to the lakefront. And finally, I will leverage the bully pulpit of the Mayor's Office to recruit more business and investment, promote and maximize Cleveland's assets, and be an unwavering ambassador of the city nationally. 擁有一個繁榮的城市核心對於擁有一個具有競爭力的城市至關重要。為了鼓勵企業重返市中心, 我們必須做好基礎工作, 包括增加交通便利和負擔得起的公共交通, 激活更多綠色空間以及支持餐館和酒店企業從 COVID-19 中恢復過來。我們支持當地企業在這裡打道、堅守且留住更多薪水和福利皆豐厚的好工作這一點至關重要。我致力於將當地企業和工人置于城市合同的首位; 並利用美國復甦法案的資金來擴展小型企業的工作。我們還必須確保我們有高質量的節目、活動和機會來激活公共廣場, 並更好地將市中心與湖濱連接起來。最後, 我將藉助市長辦公室的頭號講壇, 招募更多的企業和投資, 提陸且最大化克利

夫蘭的資產, 並使克利夫蘭成爲一個堅定不移的國家級大使。

(4) Kevin Kelley

Restoring the vitality of the Downtown Neighborhood is important for the entire City. People love Downtown for the restaurants, street level retail, and general vitality. That is why we must do everything we can to help those small businesses who were most hurt by COVID. We cannot expect people to come back downtown unless there is a good reason to do so. 恢復市中心鄰里的活力對整個城市來說非常重要。人們喜歡市中心的餐廳、街道零售和普遍的活力。這就是為什麼我們必須竭盡全力幫助那些受新冠病毒打擊最嚴重的小企業。我們不能指望人們回到市中心, 除非有很好的理由這樣做。

**Do you have proposals to stop Cleveland's population loss and the area's brain drain?**

(1) Justin Bibb:

Improving public education is a top priority to prevent further population loss and brain drain in Cleveland. During COVID, we lost many families to the suburbs because our school district didn't have the resources to compete. Now, we have an opportunity to rethink public education and prepare students for college, work and life in the 21st century. My plan for education includes developing year-long internship and apprenticeship programs inside CMSD so students graduate with real experience and are on track to full-time employment in Cleveland once they finish school. I plan to work with employers and educators to build a user-friendly system that matches residents job skills with regional job openings, and to provide paths to better pay and benefits for city residents. I will also work to ensure all residents are within 15 minutes of a school, grocery store, park, and other community assets to help create an attractive environment for businesses and residents. 改善公共教育是防止克利夫蘭進一步人口流失和人才流失的首要任務。在 COVID 期間, 許多家庭向郊區的轉移導致了市內人口的流失, 因為我們的學區沒有競爭的資源。現在, 我們有機會重新思考公立教育, 為 21 世紀這個時代下學生們的大學、工作和生活做好準備。我的教育計劃包括在 CMSD 內開發為期一年的實習和學徒計劃, 以便學生畢業時擁有實際經驗, 並在完成學業後有望在克利夫蘭獲得全職工作。我計劃與雇主和教育工作者合作, 建立一個用戶友好的系統, 將居民的工作技能與區域職位空缺相匹配, 並為城市居民提供獲得更多薪酬和福利的途徑。我也會努力確保所有居民都生活在距離學校、雜貨店、公園和其他社區資產 15 分鐘以內的地區, 以此幫助企業和居民創造一個有吸引力的環境。

(4) Kevin Kelley

To stabilize our population we need strong schools, safe neighborhoods, and job opportunity. To create a strong, thriving economy, we must train our young scholars and workers for the available jobs in healthcare, skilled manufacturing, information service and the trades. As Mayor, I will make sure that career readiness starts in our schools in grade school, that we promote Say Yes to Education, and all Clevelanders have a full portfolio of opportunity. 為了穩定我們的人口, 我們需要強大的學校、安全的社區和工作機會。為創造一個強大、繁榮的經濟, 我們必須針對醫療保健、技術製造、信息服務和貿易方面的工作, 培訓我們的年輕學者和工人。作為市長, 我將確保我們的學校在小學階段就開始為職業做準備, 我們提倡“對教育說是”, 並且讓所有克利夫蘭人都有全面俱到的機會。

**How do you propose to combat the increase in absentee landlords, mortgage foreclosures, decreasing home values, blight, and abandoned housing stock?**

(1) Justin Bibb:

It is time we put people and neighborhoods first. I'll direct resources to address core issues that impact our neighborhoods and will fight to protect and strengthen the quality of life for residents. On day one, I will use every element of the law to take bold, proactive, decisive action to hold predatory companies and polluters accountable for exploiting and destroying our neighborhoods. I'll work to pass pay to stay legislation to protect tenants from immediate eviction, take legal action against any owners failing to register rental units and issue Notices of Violations for breaches, and expand housing and building codes and ordinances to apply to third-party agents. I'll incentivize our neighbors to rehab, improve and otherwise invest in their homes. Everyone deserves to breathe clean air, drink clean water, and enjoy streets that are free from trash. This is basic and environmental justice isn't just a buzzword, it's my commitment to you. 現在是我們把人和社區放在首位的時候了。我將通過分配資源來解決影響我們社區的核心問題, 並將努力保護和提高居民的生活品質。從第一天起, 我將利用法律的每一個要素, 採取大膽、積極、果斷的行動, 向剝削和破壞我們社區的掠奪性公司和污染者問責。我將為“付款即可住宿”立法的通過做出努力, 以保護租戶免遭立即驅逐, 對任何未能註冊出租單元的業主採取法律行動, 發佈關於違規行為的通知, 並擴大住房和建築法規和條例以適用於第三方代理。我將激勵我們的鄰居進行康復治療, 對他們的家居進行改善或者投資。每個人都值得呼吸乾淨的空氣, 喝乾淨的水, 享受沒有垃圾的街道。這是基本的, 環境正義不是一個流行口號, 它是我對你的承諾。

(4) Kevin Kelley

I will focus on eliminating blight. This begins with demolishing the remaining 4000+ houses on the demo list, aggressive housing code enforcement, and enforcement of the rental registry and lead safe certification. In addition I will continue to support tools such as loan loss reserve funds, such as the Middle Neighborhoods Initiative in underserved neighborhoods. 我將專注於消除城市凋零。首先是拆除在拆遷清單上剩餘的 4000 多所房屋, 強力實施住房法規, 並執行租賃登記和鉛安全認證。此外, 對於諸如貸款損失準備金, 或者“中間社區倡議”這些針對服務欠缺的社區的策略, 我將繼續支持下去。